Gli ospiti d'onore/ Почетные гости:

Francisco Josè Fernandez

Regista e sceneggiatore, ha esordito dietro la macchina da presa con "Gli extra...", con cui nel 1993 ha vinto il premio "Roberto Rosselini" al Festival Internazionale del cinema di Salerno. E` stato coautore di "Un tango a mezza luce" e "La notte della leggenda nera". Nel 2001 ha firmato "Ti voglio bene Eugenio". Per il teatro è stato autore del "Titus Andronicus" e del "Il malato immaginario".

Франсиско Хосе Фернандес

Режиссер и кинодраматург. Он дебютировал, сняв фильм "Gli extra..."/"Экстра", который в 1993 г. получил премию "Роберто Росселини" на Международном кинофестивале в Салерно. Он является соавтором "Un tango a mezza luce"/"Танго в полумраке" и "La notte della leggenda nera"/ "Ночь черной легенды". В 2001 г. он снял фильм "Ti voglio bene Eugenio"/"Я люблю тебя, Эудженио". Он является постановщиком таких спектаклей, как "Titus Andronicus"/"Тит Андроник" и "Il malato immaginario"/ "Мнимый больной".

Mauro Bartoli

Regista, sceneggiatore, autore e redattore di documentari. Produttore cinematografico indipendente, nel 2011 ha fondato la società di produzione Lab Film con la quale ha prodotto negli ultimi quattro anni dodici documentari di creazione, di cui tre trasmessi dalla RAI. Filmografia: "Con le braccia e con la mente" (2014), "Il principe del motociclismo" (2011), "Viaggio nella luna" (2011), "Quando l'anarchia verrà" (2010).

Мауро Бартоли

Режиссер, кинодраматург, автор и редактор документальных фильмов. Он также является и независимым кинопродюсером. В 2011 г. он создал производственную компанию "Lab Film", которая за последние четыре года выпустила двенадцать документальных фильмов, три из которых были показаны на канале RAI. Фильмография: "Con le braccia e con la mente"/"Руками и умом" (2014), "Il principe del motociclismo"/"Принц мотоспорта" (2011), "Viaggio nella luna"/ "Путешествие на луну" (2011), "Quando l'anarchia verrà"/"Когда придет анархия" (2010).

Il programma dell'evento/ Программа мероприятия

- **21.05.2018, 19.00**

Proiezione del film **"Ti voglio bene Eugenio"**, regia di Francisco Josè Fernandez. A seguire: dibattito con il regista.

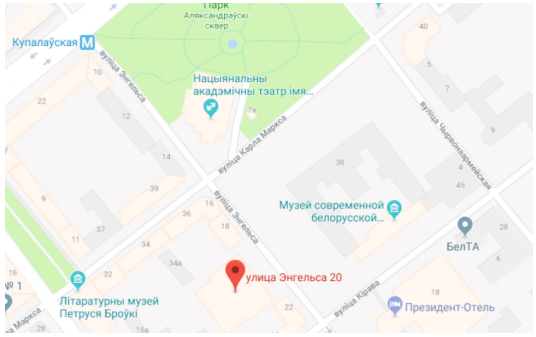
Показ фильма **"Я люблю тебя, Эудженио"**, реж. Франсиско Хосе Фернандес, с последующим обсуждением фильма с участием режиссера.

- **22.05.2018, 19.00**

Proiezione del film documentario **"Nascono i fiori"**, regia di Mauro Bartoli. A seguire dibattito con il regista.

Показ фильма **"Распускаются цветы"**, реж. Мауро Бартоли, с последующим обсуждением фильма с участием режиссера.

Biglietti disponibili al pianoterra del cinema il giorno della proiezione.
Бесплатные билеты в фойе кинотеатра в день кинопоказа.



Il cinema "Pioner"/Кинотеатр "Пионер"
via Engelsa, 20/ул.Энгельса, 20

General Partners

belagroprombank

SHATE-M films

Partners

Fondazione Aiutiamoli a Vivere

AVIB

Fondazione 1855 Cassa di Risparmio di Imola

Fondazione del Monte di Bologna e Ravenna

LAB FILM

Regione Emilia-Romagna

Repubblica Italiana

Ambasciata d'Italia Minsk

I Edizione di "Fare Cinema" - Settimana del Cinema Italiano nel Mondo

"Создаем кино": Первая неделя итальянского кино в мире

Ospiti d'onore:
Francisco José Fernandez e Mauro Bartoli

Почетные гости:
Франсиско Хосе Фернандес и Мауро Бартоли

Al cinema "Pioner"/ Кинотеатр "Пионер"

via Engelsa, 20/
ул. Энгельса, 20

21.05.2018 – 22.05.2018
19.00

2018
FARE CINEMA
I Mestieri del Cinema

“Nascono i fiori”, 2016, film documentario, durata 54 min., regia di Mauro Bartoli

Questo film nasce nell'anno 2016 in occasione del trentesimo anniversario del disastro di Chernobyl.

Racconta lo straordinario rapporto di collaborazione che si è instaurato tra due paesi, Italia e Bielorussia, grazie all'accoglienza di 500.000 famiglie italiane che hanno aperto le porte e a bambini provenienti dalle zone contaminate permettendogli di trascorrere un po' di tempo lontano dalle radiazioni e disintossicarsi. Sono orfani, orfani sociali o bimbi provenienti da famiglie bielorusse in difficoltà. E' una bella storia di solidarietà e accoglienza. Sono tante storie di bambini che ritrovano il diritto alla speranza perché anche nelle zone più impervie "nascono i fiori".

Фильм “Распускаются цветы”, 2016 г., документальный фильм, 54 мин., реж. Мауро Бартоли

Фильм вышел на экраны в 2016 г., в год 30-летия со дня катастрофы на Чернобыльской АЭС.

Он рассказывает об удивительно теплых отношениях, установившихся между двумя странами, Италией и Беларусью, благодаря гостеприимству 500.000 итальянских семей, которые открыли двери своих домов и свои сердца детям из загрязненных областей, подарив им возможность проводить немного времени вдали от радиации и шанс на выздоровление. Эти дети – сироты, социальные сироты, дети из неблагополучных белорусских семей. Это замечательная история о сплоченности и радушии. Фильм рассказывает истории детей, которые обрели надежду, ведь даже в самых неблагоприятных условиях “распускаются цветы”.

2018
FARE CINEMA
I Mestieri del Cinema

I Edizione di “Fare Cinema” - Settimana del Cinema Italiano nel Mondo

L’Italia ha una grande tradizione di cinema di qualità, è il Paese che ha vinto il maggior numero di Oscar per la categoria “miglior film in lingua straniera”.

La prima edizione di “Fare Cinema” si svolgerà nella settimana tra il 21 e il 27 maggio 2018 e sarà dedicata ai molteplici “mestieri del cinema”, cioè a tutte quelle professionalità che compongono la complessa macchina della produzione cinematografica e che, davanti o dietro la telecamera, contribuiscono al successo del nostro cinema in Italia e all’estero. 100 ambasciatori del cinema in 100 diverse città parleranno del cinema italiano attraverso conferenze e incontri con il pubblico.

“Создаем кино”: Первая неделя итальянского кино в мире

У Италии большой опыт создания качественного кино. Это страна, которая получила самое большое количество “Оскаров” в номинации “Лучший фильм на иностранном языке”.

“Создаем кино”: Первая неделя итальянского кино в мире пройдет с 21 по 27 мая 2018 г. и будет посвящена профессиям, связанным с кинематографическим искусством, т. е. всем тем, из кого состоит эта огромная машина по производству фильмов, тем, кто, находясь перед камерой или позади нее, вносит свой вклад в достижение успеха нашего кино как в Италии, так и за рубежом. 100 “послов итальянского кино” в 100 городах мира примут участие в конференциях и встречах со зрителями и расскажут об итальянском кинематографе.

“Ti voglio bene Eugenio”, 2002, film drammatico, durata 100 min., regia di Francisco José Fernandez. Con Giuliana De Sio, Giancarlo Giannini, Jacques Perrin, Chiara De Bonis, Arnoldo Foà

Laura (Chiara De Bonis), è coinvolta in un brutto incidente automobilistico. Entra in coma e ne esce con tutti i problemi relativi: grande trauma generale, nessuna voglia di impegnarsi nella rieducazione. In ospedale c'è un volontario molto particolare, Eugenio (Giancarlo Giannini). Particolare significa down. Entra in scena anche la madre della giovane Laura, Elena, alla quale dà corpo e volto Giuliana De Sio.

Attraverso la storia di Eugenio, che viviamo nei dettagli con una serie di flash back, le due donne, che non avevano rapporti da tempo e quasi si detestano, torneranno a confrontarsi e forse ad essere madre e figlia.

Фильм “Я люблю тебя, Эудженио”, 2002 г., драма, 100 мин., реж. Франсиско Хосе Фернандес. В ролях Джулиана Де Сио, Джанкарло Джаннини, Жак Перрен, Кьяра Де Бони, Арнольдо Фоа

Лаура (Кьяра Де Бони) попадает в автомобильную катастрофу. Из комы она выходит со всеми вытекающими последствиями: тяжелая общая травма и полное отсутствие желания вылечиться. В больнице врачам помогает один особенный волонтер, которого зовут Эудженио (Джанкарло Джаннини). Особенный означает с синдромом Дауна. В фильме зрители увидят и мать Лауры, Элену, в роли которой снялась актриса Джулиана Де Сио. Через историю Эудженио, представляющей собой серию флешбэков, которую мы проживем вместе с главным героем, мы увидим и историю двух женщин, которые уже давно не общаются между собой и фактически ненавидят друг друга, но, возможно, смогут вернуться к тому, чтобы снова стать матерью и дочерью.